نصوص مسمارية أكدية غير منشورة من المتحف العراقي

م.م محمود حامد احمد المعماري
جامعة الموصل/ كلية الآثار/ قسم النقوش واللغات العراقية القديمة

توطئة

في عام ١٩٩٩ ضبطت مجموعة من القطع الأثرية عند الحدود العراقية – الأردنية بلغ عددها (١٠١٦) قطعة مَثَّلت النصوص المسمارية القسم الأكبر منها. وقد صودرت تلك القطع لصالح الهيئة العامة للآثار والتراث (المتحف العراقي). وتمت الموافقة من الجهات المعنية على دراستنا لمجموعة من هذه النصوص المسمارية (المصادرة) التي تعود للعصر الاكدي (٢٣٧١ – ٢٢٣٠) ق. م. وسبب اختيارنا لنصوص العصر الاكدي متأتٍ من الأهمية البالغة لهذا العصر في تاريخ العراق القديم، إذ فيه توحدت البلاد وأُقيمت أول مملكة في بلاد الرافدين ذات سلطة مركزية بجهود الملك سرجون الاكدي (٢٣٧١ – ٢٣١٦) ق.م الذي كان حكمه فاتحة عصر جديد زاهر قطعت فيه البلاد شوطاً بعيداً في التقدم في الميادين الإدارية والسياسية والتجارية والعسكرية. ومما يزيد من أهمية هذه النصوص أنها جاءت من مدن القسم الجنوبي من بلاد الرافدين أي ما يعرف ببلاد سومر، وهي مدونة باللغة السومرية في ظل الحكم الاكدي مما يؤكد على التعايش السلمي بين السكان (السومريين والاكديين). وعلى الرغم من أهمية العصر الاكدي إلا أن الدراسات العربية الخاصة بنصوص هذا العصر قليلة جداً بالمقارنة مع غيره من العصور، لذا نأمل أن تكون هذه الدراسة إضافة جديدة للدراسات الأخرى التي تتعلق بنصوص هذا العصر.

بلغ عدد نصوص هذا البحث خمسة نصوص جميعها ذات مضامين اقتصادية تتعلق بالحبوب والحيوانات بشكل رئيس فضلا عن مواد أخرى. ولكون النصوص مصادرة توجب علينا تقسيم البحث الى عدة محاور كان في مقدمتها تحديد عائدية النصوص ومعرفة الموقع الجغرافي الذي جاءت منه ثم تحديد زمن النصوص، فضلا عن ذكر ملاحظات عامة تخص كتابة النصوص ولغتها ثم بيَّنا القراءة اللاتينية والترجمة العربية والمعنى العام للنصوص فضلا عن بعض الملاحظات الخاصة بكل نص وأخيراً أُرفق البحث باستنساخات النصوص.

تحديد عائدية النصوص

على الرغم من أن نصوص هذا البحث لم تأت من طريق التنقيبات الأثرية التي تعدّ العامل الرئيس في تحديد عائدية نصوص معينة الى مدينة أو منطقة معينة، بل جاءت عن طريق المصادرة، الأمر الذي جعل مصدرها مجهولاً. وهذه تعدّ من المشاكل الكبيرة التي تواجه الباحثين في هذا الميدان، والحل الأمثل لذلك الدراسة المفصلة والمستفيضة التي أكدت على أنّ نصوص هذا البحث تعود الى منطقة أوما[١] الواقعة في بلاد سومر جنوب بلاد الرافدين. وقد توصل البحث الى هذه النتيجة عن طريق عدة دلائل لعل أهمها وجود الصيغة التاريخية المعروفة بـِ (MU . ITI) في النصين (٢،١) إذ تمثل هذه الصيغة التقويم المحلي لمدينة أوما في العصر الاكدي (٢٣٧١ – ٢٢٣٠)[٢]. وكذلك لمدن أخرى إذ ورد ذكر مدينة (ماش. كَان. شارا $MAŠ.GÁN.^{d}ŠÁRA^{KI}$) في النص (١) المدون بصيغة (MU. ITI)، وعلى الرغم من ان موقع هذه المدينة غير معروف لدينا الآن إلا أننا نعتقد أنها تقع في

ضواحي مدينة أوما[٣] مستندين في ذلك على معنى اسم هذه المدينة الذي جاء بالصيغة السومرية (MAŠ.GÁN)[٤] التي تعني مسكناً بالاكدية (maškanu)[٥]، والشطر الثاني اسم الاله شارا (dŠÁRA)[٦] ليكون معنى اسم هذه المدينة : مسكن الاله شارا، وعرف هذا الإله بانه الإله الرئيس لمدينة أوما. ومن المحتمل أنها تقع الى الشمال من مدينة اوما باتجاه مدينة زبالام (تل ابزيخ) التي تبعد ١٤ كم شمال مدينة اوما[٧] إستناداً الى ورود اسم كل من الالهة (نين . ايلدو dNIN.ÌLDU)[٨] وهي الهة محلية عبدت في مدينة زبالام والالهة (إنانا dINANNA)[٩] التي عبدت أيضاً في المدينة نفسها. ومن الأمور الأخرى التي ساعدتنا في تحديد عائدية النصوص مقارنتها مع ما تم نشره من مثيلاتها العائدة الى المكان والزمان نفسه[١٠]. وملاحظة الدلائل العديدة مثل شكل الرقيم الطيني ونوعية الخط المستخدم في كتابة النصوص مع مقارنة الأسماء الشخصية التي أظهرت شبها كبيرا بالأسماء الشخصية لذلك العصر. فضلا عن نظام الأوزان والمكاييل المستخدم في ذلك العصر. كل هذه الدلائل تشير الى أنَّ مصدر النصوص المدروسة هو منطقة أوما.

تحديد زمن النصوص:

إن أكثر نصوص العصر الاكدي لم تؤرخ مطلقاً، كما لا يوجد دليل أكيد على أنَّ الملوك الاكديين فرضوا استعمال صيغة تأريخية محددة (تقويم) على أرجاء المملكة الاكدية لتأريخ النصوص المسمارية. لذا ظهرت بعض الصيغ التأريخية (التقاويم) المحلية التي استعملت ولو بشكل قليل في تأريخ تلك النصوص[١١]، ومنها ما عرف لدينا بصيغة (MU.ITI) التي ظهرت في النصين (١، ٢) من نصوص هذا البحث. إن السؤال الذي يجدر بنا أن نجيب عليه ههنا هو متى نشأت صيغة (MU.ITI) التأريخية ؟ والى ماذا تشير الأرقام المستخدمة فيها؟.

إن أصول هذه الصيغة يمكن تتبعها في صيغ تحديد التاريخ بالأرقام التي استخدمت قبل ظهور المملكة الاكدية في كل من مدينتي لكش[١٢] وأوما. ففي كِلتا المدينتين يشار إلى التأريخ بواسطة ربط الرقم بالمسمار (الإسفين) الأفقي الذي قد يرمز للعلامة (MU)[١٣] بمعنى: سنة، كما في المثال: (٢ (MU))[١٤] بمعنى: (السنة) الثانية. ثم تطورت هذه الصيغة في مدينة أوما فلم تعد مقتصرة على ذكر الأرقام التي تشير إلى أعداد السنوات فقط بل شملت كذلك الأشهر والأيام. وان مدة حكم (لوكَال زاكَيزي)[١٥] تقدّم لنا مثالاً عن التاريخ الكامل، كما في: ٧(UD)١(ITI)٧(MU) بمعنى: (السنة) السابعة (الشهر) الاول (اليوم) السابع، إلا انه تم التخلي عنها لاحقاً لمصلحة تدوين الكلمات (MU,ITI,UD) وقد حصل هذا بسبب الأرقام الأكثر من (١٠) التي كانت تصعب كتابتها مع الرابط. لذلك فإن صيغة (MU.ITI) نشأت في مدينة أوما أثناء مدة حكم (لوكَال زاكَيزي). وان ذلك الترقيم هو إشارة إلى سنوات حكمه. كما استمر استعمال هذا النوع من التاريخ بعد (لوكَال زاكَيزي) إذ استعمله على الأقل حاكمان من حكام مدينة أوما هما: الحاكم إنّالوم عندما كان ريموش ملكاً للمملكة الاكدية[١٦] (٢٢٧٨– ٢٢٧٠) ق.م، والحاكم ميساك أثناء حكم كل من الملكين (نرام سين و شاركالي شاري)[١٧].

تعدّ هذه الصيغة (MU.ITI) من أكثر الصيغ التأريخية اختصاراً إذ لم يذكر فيها أَية معلومات سوى أرقام كل من السنة والشهر واليوم، ووردت بثلاث صيغ هي:

١- x MU x ITI وهي تمثل معظم تواريخ (MU.ITI). ومنها نصوص هذا البحث.

٢- x MU x ITI x UD وترد في حالات قليلة، ولكنها تمثل الكتابة الكاملة لتواريخ (MU.ITI).

٣- x MU وهي نادرة الورود[١٨].

إن استعمال هذه الصيغة التأريخية لا يشير إلى وجود ضعف في المملكة الاكدية كما ذكر عدد من الباحثين[١٩]. كما لا نستطيع أن نفترض أن استعمالها كان امتيازاً ملكياً ممنوحاً لحكام مدينة أوما أو أن تكون ناتجة عن العصيان والخروج عن السلطة المركزية. وعلى أية حال، فإن هذه الصيغة نشأت في مدينة أوما أثناء حكم لوكَال زاكيزي واستمر استعمالها في العصر الاكدي[٢٠]. هذا بالنسبة للنصوص المؤرخة أما النصوص غير المؤرخة – وهي تمثل غالبية نصوص العصر الاكدي. فيمكن تحديد زمنها بالمقارنة مع ما هو مؤرخ من مثيلاتها من النصوص العائدة إلى العصر نفسه[٢١]. فضلاً عن الاطلاع على تجارب الدارسين لنصوص هذا العصر ولعل من أهمهم الباحث (بنيامين فوستر Foster Benjamin) الذي قام بدراسة مجموعة كبيرة من النصوص المسمارية العائدة للعصر الاكدي، وذلك في دراسته الموسومة بـِ (أوما في العصر السرجوني). إذ قام بتقسيم هذه النصوص اعتماداً على شكلها وأسلوب كتابتها إلى أربعة أقسام، ميَّزَ فيها نصوص العصر الاكدي القادمة من منطقة أوما، وهذه الأقسام هي:

١- مجموعة الرقم الدائرية الشكل، وهي صغيرة الحجم وسميكة وتمتاز بوجود انحناء أو تحدب في كل من الوجه والقفا، وكذلك في الجوانب وفي الأعلى والأسفل.

٢- مجموعة الرقم المستطيلة الشكل ذات زوايا هلالية (مستديرة) تمتاز بوجود تحدب قليل في وجه الرقيم.

٣- مجموعة الرقم التي لها زوايا هلالية (مستديرة) مثل المجموعة الثانية لكن الوجه يميل إلى التسطح وليس إلى التحدب، وتمتاز برقتها ودقة صنعها، والقليل منها له شكل دائري مثل المجموعة الأولى لكنها تختلف عنها بأنها أقل سمكا وأقل تحدبا في الوجه.

٤- وتمتاز هذه المجموعة بزوايا قائمة ووجه مسطح مع انحناء قليل في القفا والجوانب، وأحيانا تكون مستقيمة.

وقد بين الباحث أن المجموعة الأولى هي الأقدم زمناً تليها الثانية فالثالثة ثم الرابعة، أي أن المجموعة الرابعة هي الأحدث[٢٢]. كما تجدر الاشارة الى ان الباحثة أميرة عيدان الذهب اعتمدت في دراستها لمجموعة من نصوص العصر الاكدي على هذا التقسيم في تحديد زمن النصوص[٢٣]. ومن خلال الاطلاع على هذه التقسيمات وجدنا ان نصوص هذا البحث أظهرت شبهاً واضحاً بنصوص المجموعتين الثالثة والرابعة. واللتان تعودان الى العصر الاكدي وبزمن تقريبي الى حكم الملكين (نرام سين و شار كالي شاري) وهو ما يعرف بالعصر الاكدي المتأخر.

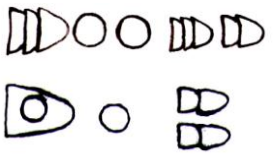
ملاحظات عامة عن كتابة النصوص ولغتها

امتازت كتابة هذه النصوص شأنها شأن باقي نصوص العصر الاكدي المتأخر بالدقة والوضوح وبكبر حجم العلامات المسمارية بشكل عام، وحتى في حالة ازدحام السطر فبإمكان الباحث المتمرس

تمييز العلامات بوضوح. ويصف الباحثون المتخصصون بهذا المجال، الكتابة في هذه المرحلة بأنها بلغت أقصى درجاتها الجمالية من حيث التنسيق والانسجام بشكلها، أكثر من أي عصر آخر.

كتبت كل النصوص على ألواح طينية وبأعمدة منفردة باستثناء النص الأول، فقد كتب بعمودين. ويتميّز هذا النص الذي يحتوي على أكثر من عمود بأنه كتبت من جهة اليسار في العمود الأول ثم الثاني و ينتقل الكاتب بعد ذلك الى القفا وهنا يبدأ بالتدوين في العمود الأول من جهة اليمين، أي يكون العمود الأول في القفا امتدادا للعمود الأخير في الوجه وبعدها يدوّن العمود الثاني وهكذا. ونشير هنا الى ان نصوص هذا البحث كمثيلاتها من نصوص هذا العصر استخدم فيها التسطير أي وضع خطوط بين الأسطر.

أما ما يخص الأعداد فقد استخدم الكتبة الأشكال الهلالية / النصف بيضوية في كتابة الأعداد، إذ استخدم الشكل (𒐕) الهلالي (النصف بيضوي) الذي يمثل العدد واحد، كما استخدم الشكل نفسه وبحجم اكبر (𒐖) للعدد ٦٠، في حين استخدمت الدائرة (𒐗) للعدد ١٠. في حين استخدم الشكل النصف بيضوي وفي داخله دائرة (𒐘) للعدد ٦٠٠ (أي ١٠ × ٦٠)[٢٤]. كما نشير الى ان الكتبة استخدموا الشكل المستدير لكن بشكل عمودي (𒐙) في تدوين الأعداد الخاصة ببعض أجزاء المكاييل ولتمييزها عن الأعداد التي تسبقها والتي تمثل أعداداً اكبر منها. وجاءت هذه الأعداد مدونة من المراتب الكبيرة ونزولا الى المراتب الأصغر منها. ونقرأ بعض الامثلة للتوضيح :



٢٠٥ (٦٠ × ٣ + ١٠ × ٢ + ٣ + ٢)

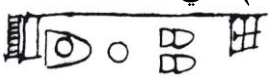
٦١٤ (٦٠ × ١٠ + ١٠ + ٢ + ٢)

ونرى مدى دقة تنسيق الكاتب في تدوين هذه الأعداد إذ غالباً ما دونّ الأعداد الأكبر من ثلاثة بصفين متتاليين أو متعامدين، فمثلا العدد ٦ دونّ بصيغة ٣+٣ والعدد ٧ دونّ بصيغة ٤ + ٣ وهكذا.

كما استخدمت أشكال المسامير العمودية المسننة (المستدقة الرأس) التي كثيرا ما تكون مائلة نحو اليسار. بشكل نظامي في تدوين تواريخ الـ (MU . ITI) وفي الإشارة الى أعمار الأشخاص والحيوانات[٢٥]. فضلاً عن استخدامها للإشارة الى بعض أجزاء المكاييل ومنها السيلا (SÌLA). كما في: SÌLA ٥ ( ). ومما تقدم نستدل على أن الكتبة استخدموا في كتابة هذه النصوص أقلاماً خشبية ذات رؤوس مثلثة أو مستطيلة الشكل ونهايات دائرية وباحجام مختلفة وهذا واضح في تدوين الأعداد.

ونلاحظ أن الكتبة كثيرا ما أفادوا من استخدامهم العلامة (LÁ) بمعنى (ناقص ، طرح) في اختصار الاعداد، والتي تدون غالبا على شكل مظلة فوق العدد المطروح[٢٦]. كما في الشكل:

٣٠٠ LÁ ٧ = ٢٩٣

وشكل المظلة هذا نلاحظه أيضا في شكل علامة المجموع (ŠU . NÍGIN) التي تظل تحتها الأعداد ونوع المادة المجموعة. ŠU . NÍGIN ٦١٤ UDU 

أما لغة هذه النصوص فقد كتبت باللغة السومرية، وهذا متأتٍ بطبيعة الحال من الموقع الجغرافي الذي جاءت منه هذه النصوص ،ألا وهو بلاد سومر وتحديداً منطقة أوما، فعلى الرغم من حكم الاكديين واستخدامهم اللغة الاكدية لغةً رسمية للبلاد إلا ان استخدامها كان قليلاً جداً في بلاد سومر، بخلاف المناطق القريبة من مركز الحكم التي جاءت نصوصها مدونة باللغة الاكدية بصورة عامة.

ترجمة النصوص:

١. (IM. ٢٠٤٢٤١) **٩.٨ x ٦.٨ x ٢ (cm)**

Obv. Col. I.

١- ٤٣ (١٠ × ٤ + ٣) ÁB . MÁH

١٠ LÁ ١ ÁB ٣ (MU)

٤ + ٤ ÁB ٢ (MU)

٤ + ٤ GU_4 ٢ (MU)

٥- ١٠ ÁB ١ (MU)

١٠ U_4 ١ (MU)

١ GU_4 . ÁB

(blank line)

ŠU . NÍGIN ٧٣ (٦٠ + ١٠ × ٣) LÁ ١ ÁB

É . AŠGAB

١٠- ٣٣ (١٠ × ٣ + ٣) ÈME (MUNUS . ANŠE) . MÁH

٣ + ٢ ÈME (MUNUS . ANŠE) ٣ (MU)

٣ + ٣ ÈME (MUNUS . ANŠE) ٢ (MU)

٣ + ٢ DÚSU (ANŠE . LIBIR) . NÍTA ٢ (MU)

٣ + ٢ ÈME (MUNUS . ANŠE) ١ (MU)

١٥- ٣ + ٢ DÚSU (ANŠE . LIBIR) . NÍTA ١ (MU)

١ ANŠE . AMA

Col. II.

١- ١ A[NŠE . x]

(blank line)

ŠU. NÍGIN ٦٠ [+ ١ x x]

UN .Í[LA]

(blank line)

٢٠٥ (٦٠ × ٣ + ١٠ × ٢ + ٣ + ٢) ÙZ

٥- $SUD_{٤}$ (KA $_{X}$ ŠU) . KA

١٦٤ (٦٠ × ٢ + ١٠ × ٤ + ٢ + ٢) UR . S[$A_{٦}$]

١٨٧ (٦٠ × ٣ + ٤ + ٣) da - da DUMU / SAG .[x]

٢٠٢ (٦٠ × ٣ + ١٠ × ٢ + ٢) SAG . A . D[U]

٢١٦ (٦٠ × ٣ + ١٠ × ٣ + ٣ + ٣) da - da D[UMU] / È . GAM . GAM

١٠- ١٢٣ (٦٠ × ٢ + ٣) LÚ . PÀD . DA

(blank space)

Rev. Col. III.

(blank space)

١- ^{d}INANNA [x]

٣ + ٣ ÁB . M[ÁH]

١ ÁB ٢ [x] (MU)

١ ÁB ١[x] (MU)

٥- ٢ ÁB [x]

١ G[$U_{٤}$] [x]

(blank line)

ŠU . NÍGIN ١٠ + ١ ÁB

LUGAL . PÌR[IG]

١٢٠ (٦٠ × ٢) LÁ ٣ + ٢ Ù[Z]

١٠- É .[x x]

Col. IV.

١- ^{d}NIN . ÌLD[U]

(blank space)

MAŠ . ANŠE ^{d}INANNA

Ù ^{d}NIN . ÌLDU

ŠID . DA

٥- MAŠ . GÁN . ^{d}ŠÁRA $^{\lceil KI \rceil}$

(blank space)

١٤ MU ٧ ITI

١. (م.ع - ٢٠٤٢٤١)

الوجه: العمود: I

١- ٤٣ بقرة كبيرة
٩ بقرات (بعمر) ثلاث (سنوات)
٨ بقرات (بعمر) سنتين
٨ ثيران (بعمر) سنتين
٥- ١٠ بقرات (بعمر سنة) واحدة
١٠ ثيران (بعمر سنة) واحدة
ثور واحد صغير
(سطر فارغ)
المجموع ٨٩ بقرة
(لـِ) بيت الدباغة (المدبغة)
١٠- ٣٣ أتاناً كبيرة
٥ أُتُن (بعمر) ثلاث (سنوات)
٦ أُتُن (بعمر) سنتين
٥ حمير (بعمر) سنتين
٥ أُتُن (بعمر سنة) واحدة
١٥- ٥ حمير (بعمر سنة) واحدة
حمار واحد صغير (يتبع أمه)

العمود: II

١- ١ [حمار .....]
(سطر فارغ)
المجموع ٦٠ [+١ .....]
(لـِ) اون . ايلا
٢٠٥ عنزة
٥- (لـِ) سود . كا
١٦٤(عنزة) (لـِ) أُر . سا
١٨٧(عنزة) (لـِ) دا. دا ابن ساك .[....]
٢٠٢ (عنزة) (لـِ) ساك . آ . دو
٢١٦ (عنزة) (لـِ) دا . دا [ابن] اي . كام . كام
١٠- ١٢٣ (عنزة) (لـِ) لو . باد . دا
(فراغ)

القفا: العمود: III

(فراغ)
١- الإلهة إنانا [...]
٦ بقرات كبيرة
بقرة واحدة (بعمر) سنتين
بقرة واحدة (بعمر) سنة
٥- بقرتان
ثور واحد
(سطر فارغ)
المجموع ١١ بقرة
(لـِ) لوكال . بيريك
١١٥ عنزة
١٠- (لـِ) اي .[.....]

العمود: IV

١- الالهة نين . ايلدو
(فراغ)
ماشية حيوانات الإلهة إنانا
والإلهة نين . ايلدو
لحساب
٥- مدينة ماش. كَان. شارا
(فراغ)
السنة الرابعة عشرة الشهر السابع

المعنى العام

يمثل هذا النص قائمة حساب لعدة أنواع من الحيوانات (أبقار، ثيران، حمير، ماعز) تعود إلى كل من الإلهة إنانا والإلهة نين. ايلدو أي تعود للمعبد الذي قام بتوزيعها إلى عدد من الأشخاص. أُرِّخ النص بالشهر السابع من السنة الرابعة عشرة حسب تقويم (MU.ITI) في مدينة (ماش. كَان. شارا MAŠ . GÁN . ^{d}ŠÁRA ^{KI}).

الملاحظات

نلاحظ كيف بيَّن كاتب النص اعداد كل من الأبقار والحمير معتمداً في ذلك على الجنس والعمر والعدد، إذ قدم ذكر الإناث من الحيوانات على الذكور وهذا متأتٍ بطبيعة الحال من كون الإناث أغلى سعراً من الذكور ولدورها في الإنجاب وزيادة أعداد الحيوانات. اما الماعز فلم يبيّن أجناسها وأعمارها بل ذكر أعدادها فقط، ربما لكون هذه الحيوانات ذات أعداد كبيرة، فضلا عن كونها حيوانات صغيرة من حيث الحجم.

٧- GU₄ . ÁB: ثمة تراجم لهذا المصطلح السومري الذي يقرأ بالأكدية (mīru) إلا أن أدق ترجمة تتوافق مع النص هي (عجل / ثور صغير) وذلك بحكم ما ورد في النص من أعداد الأبقار والثيران التي رتبت حسب العمر والجنس والعدد، وبدأ تحديد العمر من الأعمار الكبيرة نزولاً الى عمر الحيوان ذي السنة الواحدة ثم ذكر (GU₄ . ÁB) ليدل على ان هذا الحيوان صغير ولم يبلغ السنة الواحدة[٢٧]. كما يمكن أن نترجم هذا المصطلح بأنه (عجل يتبع أمه) أي ثور صغير رضيع.

٩- É . AŠGAB : المدبغة (بيت / مشغل الدباغة) عرفت بالأكدية (bīt ašgāpi)[٢٨]، وهو المكان الذي تُدبغ فيه الجلود، وغالبا ما تقع تلك الاماكن خارج المدن لما ينتج عن عملية دباغة الجلود من رائحة كريهة، كما أنها كانت تقع بالقرب من مصادر المياه؛ لان تلك الاعمال تحتاج الى كميات كبيرة من المياه [٢٩].

١٦- ANŠE . AMA : يمكن ان نترجم هذا المصطلح السومري (استناداً الى ما ذكر في الفقرة (٧) المذكورة آنفاً) بِـ (حمار صغير/ رضيع). ويجب ان نوضح الالتباس الذي قد يحصل عند استعمال المفردة (AMA) التي تعني (أُمّاً) مع انواع الحيوانات، فإذا جاءت هذه المفردة بعد الإناث من الحيوانات فهي تعني أن تلك الأنثى أصبحت أُمّاً. أما إذا جاءت هذه المفردة بعد الذكور من الحيوانات فهي تعني أن هذا الحيوان صغير يتبع أمه للرضاعة.

٣.II- UN . Í[LA] : اسم علم أكملنا قراءته بالمقارنة مع نصوص أخرى[٣٠].

٧- da - da : اسم علم أكدي[٣١]، سمي به شخصين فميز الكاتب بينهما بذكر اسم الأب لكل منهما ، في حين أستُعيض عن ذكر اسم الأب للتمييز بين الشخصين اللذين يحملان الاسم (LÚ . PÀD . DA) في النص (٤) بتدوين الرقم (٢) بعد الاسم الثاني لتمييزه عن الاسم الأول، وهذه الطريقة أكثر اختصاراً من الطريقة الأولى.

٢. (IM. ٢١٤٠٥٢) ٣.٢ x ٢.٦ x ١ (cm)

Obv.

١- ٣٧٦ (٦٠ × (٣+٣) + ١٠ + ٣+٣) ŠE GUR . SAG . GÁL

١٥(١٠ +٣+٢) (GUR) ٢ (PI) GIG GUR

GIŠ . RA . A

ÁGAR KAM . HA . DA

٥- ^{d}EN . KI . KAR ^{KI} TÚM

Rev.

(blank space)

da - da IŠIP

٦ MU ٣ ITI

٢. (م.ع – ٢١٤٠٥٢)

الوجه:

١– ٣٧ كور شعيراً (بمقياس) كور. ساك . كال
١٥ كور (و) ٢ (بي) (من) القـــمـــح
(الشعير/ القمح) المدْرُوس
(من) حقل كام . خا . دا
٥– جلب (من) مدينة انكي . كار

القفا:

(فراغ)
(والعائد لـِ) دا . دا المعـــزّم
السنة السادسة الشهر الثالث

المعنى العام :

النص يسجل كميات من الشعير والقمح المدروس بمقياس الـــ(كور.ساك.كال) وهذا المحصول من الحبوب جلب من حقل (كام . خا . دا) الواقع في مدينة (انكي.كار) والعائد لـِ (دا. دا) المعـــزم. أُرّخ النص في الشهر الثالث من السنة السادسة حسب التقويم المعروف بـِ (MU.ITI).

الملاحظات:

إنّ تتبع هذا النوع من النصوص يُبيّن أنها تحمل صيغة عامة متمثلة بالفقرات الآتية :
١- مقادير الحبوب (شعير/ قمح).
٢- وجود المصطلح (ŠE GIŠ . RA . A) بمعنى : الحبوب المَدروسة.
٣- اسم الحقل الذي جاءت منه الحبوب.
٤- الأسماء الشخصية، والتي قد تأتي بعد مقادير الحبوب، ثم بعض المعلومات الإضـــافية المتعلقـــة بتنظيم الحبوب. واغلب هذه النصوص يحمل الصيغة التأريخية (MU . ITI)[٣٢].
٤- ÁGAR KAM . HA . DA : اسم حقل غير معروف.
٥- ^{KI} ^{d}EN . KI . KAR : اسم مدينة غير معروفة.

٣. (IM. ٢٠٤١٣٧) ٤.٨ X ٤.٢ X ١.٥ (cm)

Obv.

١- ٣٠٠ (٦٠ × (٣ + ٢)) LÁ ٧ (٤ + ٣) $U_{٨}$. AMA
١٢٢ (٦٠ × ٢ + ٢) $SILA_{٤}$ ŠÀ . $DU_{٨}$
٢٠٠ (٦٠ × ٣ + ١٠ × ٢) LÁ ١ UDU . NITA
ŠU . NÍGIN ٦١٤ (٦٠ × ١٠ + ١٠ + ٢ + ٢) UDU

٥- UR . ÈŠ . LÍL

Rev.

(blank space)

UDU É . DURU٥ . LA . SI٤ . SI٤ . DAM

LUGAL . ÙNG . GÁ

[x x x x]

٣. (م.ع – ٢٠٤١٣٧)

الوجه :

١- ٢٩٣ نعجة بالغة
١٢٢ حملاً صغيراً
١٩٩ كبشاً
المجموع ٦١٤ (رأساً من) الغنم
٥- (العائدة لـِ) أُر . إش . ليل

القفا:

(فراغ)
الأغنام (أرسلت الى) قرية لاسيسيدام
لوكال . أنك . كا
[.....]

المعنى العام

يمثل هذا النص مذكرة تتعلق بـِ (٦١٤) رأساً من الغنم، تضم ٢٩٣ نعجة بالغة و ١٢٢ حملاً صغيراً فضلاً عن ١٩٩ كبشاً. تعود لـِ (أُر. إش. ليل) الذي أرسلها الى (لوكال. أنك. كا) في قرية لاسيسيدام، ولوجود الكسر في السطر الاخير غابت عنا الغاية من تدوين النص لذا يمكن ان يكون عقد بيع أو عقد رعي، فضلاً عن ذلك فإن (أُر. إش . ليل) ورد في نص آخر(MAD , ٤ , no .٧٨) أب لـِ (لوكال . أنك. كا)، لذا يمكن أن يكون هذا النص عقداً بين الابن وأبيه إمّا لشراء الأغنام أو ليتولى مسؤولية العناية بها ورعايتها في قرية لاسيسيدام.

الملاحظات

١- AMA . U٨ : مصطلح مؤلّف من (U٨) بالأكدية (lahru) بمعنى : نعجة بالغة و (AMA) بالأكدية (ummu) بمعنى: أم، وبذلك يكون المعنى النعجة البالغة التي صارت أماً، أي التي سبق لها الإنجاب(٣٣).

٢- SILA٤ ŠÀ . DU٨ : حمل صغير / رضيع (عمره نصف سنة أو أصغر من ذلك)(٣٤).

٦- É . DURU٥ : القرية، بالأكدية (adurû)(٣٥).

LA . SI٤ . SI٤ . DAM : (لاسيسيدام) اسم القرية التي أُرسلت إليها الأغنام.

٤. (IM. ٢٠٤٢٩١) **٤.٤ x ٣.٣ x ١.٤ (cm)**

Obv.

١- ١٥ (١٠ + ٣+٢) NINDA ٢ SAG . NINDA

١ BÁN KAŠ ١ (PI) LÚ . PÀD . DA

(blank line)

٢ NINDA . BANŠUR MÁ . LAH٤

١ (NINDA . BANŠUR) LÚ . PÀD . DA ٢

٥- ١ (NINDA . BANŠUR) ^{d} ma - lik - al - su

١ (NINDA . BANŠUR) LÚ . UN . ÍLA

١٤ (١٠ + ٤) NAR ١٢ < MU >

B .E.

٢ NINDA . ŠU A . IGI . DU٨

Rev.

٧ (٤ + ٣) GURUŠ NINDA ٣.TA

١٠- ŠU . NÍGIN ٢٠٥ (٦٠ × ٣ + ١٠ × ٢ + ٣ + ٢) NINDA . ٥٠ . DU٨

١٦ NINDA . ٣٠ . DU٨ ٢٣ NINDA . ŠU

١ BÁN KAŠ ١ (PI)

١(PI) LÁ ٢ ⅓ SILÀ (= ٤٥ ٢/٣ SILÀ) ZÍD a - kà - dè ^{KI}

١ BÁN ٥ SÌLA ŠE . KAŠ

(blank line)

٤. (م.ع – ٢٠٤٢٩١)

الوجه :

١- ١٥ (رغيفاً من) الخبز (و) رغيفان (من) الخبز الجيد

١ بان جعة (و) ١ (بي) (لِـ) لو . باد . دا

(سطر فارغ)

رغيفان (من) خبز المائدة (لِـ) الملاح

١ (لِـ) لو. باد . دا الثاني

٥- ١ (لِـ) ما. لك . أل . سو

١ (لِـ) لو . اون . ايلا

١٤ موسيقي (مغنٍ) (بعمر) ١٢ (سنة)

الحافة السفلى:

رغيفان (من) خبز اليد (لِـ) عامل القناة

القفا :

٧ عمال (لكل عامل) ٣ (أرغفة) من (الخبز)
١٠- المجموع ٢٠٥ (أرغفة من) الخبز (الذي) خُبِزَ(بنسبة) ٥٠ (رغيفاً لكل ١٠ لترات من الطحين)
١٦ (رغيفاً من) الخبز(الذي) خُبِزَ (بنسبة) ٣٠ (رغيفاً لكل ١٠ لترات من الطحين) ٢٣ (رغيفاً من) خبز اليد
١ بان جعة ،١ (بي)
١ (بي) – ١/٣ ٢ سيلا (= ٢/٣ ٤٥ سيلا) (من) الطحين الاكدي
١ بان (و) ٥ سيلا (من) شعير الجعة
(سطر فارغ)

المعنى العام

يمثل هذا النص قائمة بتوزيع أربعة أنواع من الخبز والجعة على عدة أشخاص.

الملاحظات

كمية الخبز الواردة في النص والتي تخص الانواع الثلاثة الاولى منه لا تتوافق مع المجموع النهائي. في حين أن كمية النوع الأخير منه وهو خبز اليد جاءت كميته مضبوطة إذ جمع منفصلا عن انواع الخبز الاخرى. كما ورد في النص بعد المجموع كميات من الطحين والشعير لم تذكر قبل ولعلها ما تبقى من المجموع الكلي بعد التوزيع، وهذا يدلّ على ان هذه المواد صرفت من جهة معينة لشخص يقوم بإدارة عمل ما، وهو ملزم بإعطاء تقرير عن هذه الصرفيات. وإذا قراءنا المصطلح (A.IGI.DU$_8$) بِـ (ÉR.DU$_8$) بمعنى النائحة (مغنية الرثاء)، يكون لنا تصور أن هذا النص ربما يخص أعمال جنائزية وذلك لورود كل من المغنين والنائحة والعمال والملاح، كل هؤلاء لهم دور في الأعمال الجنائزية.

كما نلاحظ كيف ميّز الكاتب بين الشخصين اللذين يحملان الاسم (LÚ . PÀD . DA) نفسه بوضع الرقم ٢ بعد الاسم الثاني[٣٦] وهذه الطريقة أكثر ايجازاً من ذكر اسم الأب لكلا الشخصين.

١- SAG . NINDA : أحد أنواع الخبز يرد في أغلب الاحيان مع النصوص التي تحتوي على نوع آخر من الخبز، وتكون نسبة الرغيف الواحد من (SAG . NINDA) عشرة أرغفة من النوع الاخر، وهذا النوع من الخبز مثبت في النصوص السرجونية من مدينة كرسو[٣٧].

٣- NINDA . BANŠUR : أحد أنواع الخبز المعروف بخبز المائدة[٣٨].

٥- ^{d} ma - lik - al – su : اسم علم أكدي[٣٩].

٨- NINDA . ŠU: أحد أنواع الخبز المثبتة في نصوص كرسو و أوما[٤٠]. وربما يعني خبز اليد[٤١].

A . IGI . DU$_8$: مصطلح سومري يعني عامل القناة، وهو في الأكدية (sēkiru)[٤٢]، ويمكن ان نقرأ هذا المصطلح بِـ (ÉR . DU$_8$) بمعنى : النائحة (مغنية الرثاء)[٤٣].

١١- $DU_{٨}$. ٥٠ . NINDA : تشير هذة الصيغة الى عدد أرغفة الخبز المنجز (وهو ٥٠ رغيفاً) من كمية معينة من الطحين[٤٤]، الا ان كمية الطحين لم تحدد في النص والتي ربما تكون ١٠ لترات. والمفردة ($DU_{٨}$) يقابلها بالاكدية (epÛ) بمعنى : منجز / مخبوز[٤٥].

٥. (IM. ٢٠٤١٢١) **٦٩ x ٤٣ x ١٩ (cm)**

Obv.

١- ٥ TÚG . BALA

٢ Ì . GIŠ DUG

AL . LA NU . BÀNDA

٥ TÚG . BALA

٥- LÚ . ŠABRA (PA.AL) . É . $KE_{٤}$

ŠU BA . TI

INIM . KÙ ŠU. I* MAŠKIM

٢ TÚG . BALA ٣ $KU_{٦}$. GÙN . A GAGIA ($GÁ_{X}GI$) ٢ $KU_{٦}$. SAG . < PAD > GAGIA ($GÁ_{X}GI$)

٢ KUŠ . ÙMMU (A . EDIN . < LÁ >) ٢ KUŠ . $ESER_{X}$ É . BA . < AN >

١٠- DINGIR - ba - ni HÉ . $DU_{٨}$

١ TÚG . BALA

⌜SAHAR⌝. KI LÚ . ŠABRA (PA.AL) . É

Rev.

١ TÚG . BALA

LUGAL . NÍG . UL

١٥- Ì . GIŠ DUG

LÚ . Á . MÈ

(blank space)

٥. (م.ع – ٢٠٤١٢١٥)

الوجه:

١– ٥ أردية ملكية

إناء واحد (من) زيت نباتي

آل . لا المشرف

٥ أردية ملكية

٥– المسؤول الإداري الكبير (في المعبد أو القصر)

سلم

اينيم . كو حلاق الوكيل

رداءان ملكيان ،٣ سلال (من) السمك المرقط ، سلتان (من) السمك المقطوع الرأس
قربتا ماء (صُنعت من) جلد مدبوغ ، زوجان (من) الصنادل (الأحذية) (ذات) النوعية الجيدة
١٠- دينكَر. باني .....
رداء ملكي واحد
ساخار. كي المسؤول الإداري الكبير(في المعبد أو القصر)

القفا

رداء ملكي واحد
لوكال . نِك . أُل
١٥- إناء واحد (من) زيت نباتي
لو. آ. مي
(فراغ)

المعنى العام

قائمة تسليم مجموعة من المواد المختلفة الى عدد من الأشخاص منهم من شغل وظيفة إدارية، ويبدو أن هذا النص غير مكتمل إذ نرى أن الكاتب اختصر في تدوين بعض المصطلحات في السطرين (٨ ، ٩). وربما دوّن هذه المعلومات في نص آخر.

الملاحظات

١- **TÚG . BAL**: أحد أنواع الأردية (الثياب) المشهورة في العصر الأكدي[٤٦]. ويعرف بالرداء الملكي[٤٧]. وكان يوضع على الاكتاف ويربط من الامام، وقد لبسته الإلهة إنانا عند نزولها للعالم السفلي.

٣- NU . BÀNDA : المشرف / المساعد في الأكدية (laputtû)، ويكون مسؤولا عن مجموعة من الأشخاص (عمال / حرفيين / جنود)[٤٨].

٥- É . LÚ . ŠABRA (PA.AL) : مسؤول إداري كبير (في المعبد أو القصر)، يقابله في الأكدية (šabru)، وهي كلمة مستعارة من الكلمة السومرية (ŠABRA) كما ان السومرية نفسها قد استعارتها من الكلمة الأكدية (šāpiru)[٤٩].

٧- ŠU.I* : الحلاق، بالاكدية (gallābu)[٥٠]. MAŠKIM : الوكيل، بالاكدية (rābisu)[٥١]. كما ورد هذا المصطلح (ŠU.I* MAŠKIM حلاق الوكيل) في نصوص أور الثالثة من مدينة دريهم[٥٢].

٨- A . GÙN : صفة تعني : مرقطاً / مبرقشاً تقابلها في الأكدية (burrumu)[٥٣]، وقد لحقت بالسمك ليكون المعنى السمك المرقط / المبرقش.

GAGIA : (GÁxGI) علامة مركبة متكونة من المقطع (GÁ) الذي يعني : سلة، والمقطع (GI) الذي يعني : قصباً أي : سلة مصنوعة من القصب، وكلتا العلامتين تقرأان أيضاً (GÙRDUG)، وهي إحدى أنوع السلال ذات الأوزان والسعات المختلفة و هذه السلال تكون أما سلال عادية وهي (GAGIA) أو سلال صغيرة عرفت (TUR) أو الكبيرة التي تعرف (GAL)، واستخدمت السلال العادية أو ذات الوزن العادي لكل أنواع السلع الجافة[٥٤].

< PAD >. SAG . KU_6 : السمك المقطوع الرأس، ظهر هذا النوع من السمك في ارشيف ميساك[٥٥]. ونلاحظ أن الكاتب لم يدوّن المقطع (PAD) الذي يكمل قراءة هذا النوع من السمك.

٩- ÙMMU : القراءة الحديثة للمصطلح (< LÁ >. A . EDIN)، ونلاحظ أن الكاتب لم يدوّن المقطع (LÁ) الذي يكمل قراءة المصطلح الذي يعني : قربة ماء صنعت من جلد مدبوغ، يقابلها في الأكدية (nādu)[٥٦].

$ESIR_X$: صندل/ حذاء، وهو في الأكدية (šēnu)[٥٧]، وبخصوص هذه القراءة ينظر الهامش(٥٧)[٥٨].

< AN > . BA . É : لم يدون الكاتب المقطع (AN) الذي يكمل قراءة المصطلح السومري الذي يعني : نوعية جيدة / نفيسة[٥٩]. كما يعني هذا المصطلح زوج / اثنان، بالاكدية (tāpalu)[٦٠].

١٠- $HÉ . DU_8$: اسم وظيفة غير معروفة.

١٢- ⌜SAHAR⌝. KI: نرى ان هذا الاسم فيه نقص مقارنة بالاسم (SAHAR . KI . DÙG)[٦١].

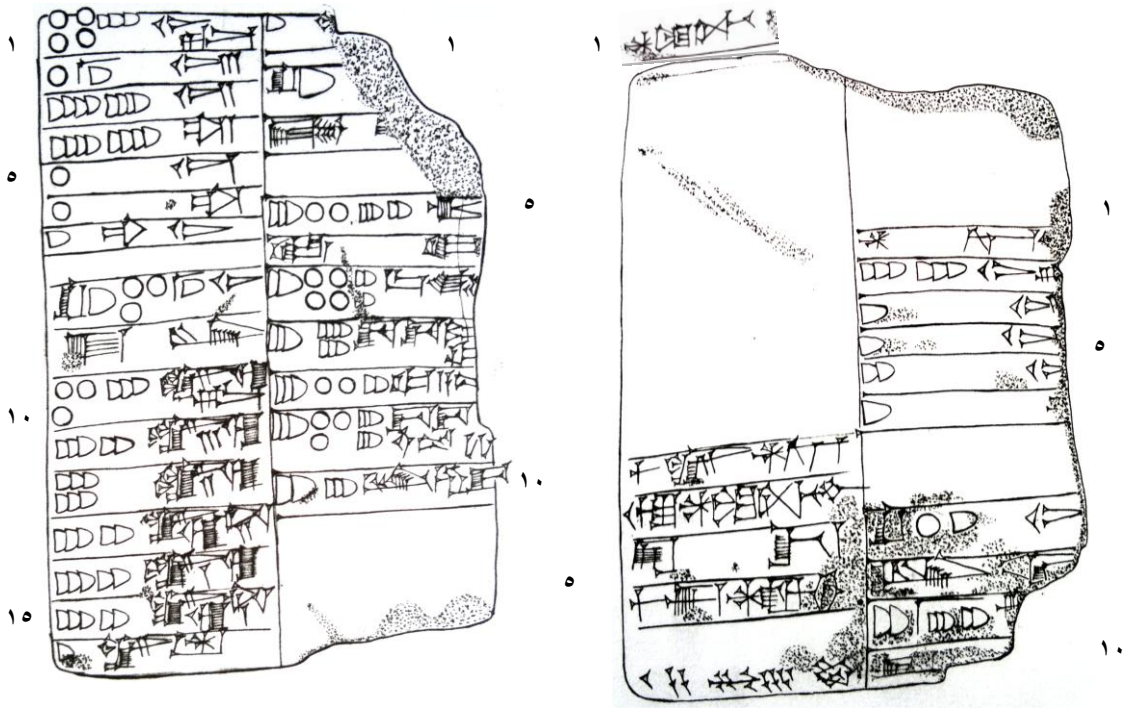
١٦- LÚ . Á . MÈ : اسم علم يبدو لي انه يرد لأول مرة. والمصطلح(Á . MÈ) [٦٢] يعني : سلاح المعركة، ليكون معنى الاسم : رجل سلاح المعركة.

إستنساخات النصوص :

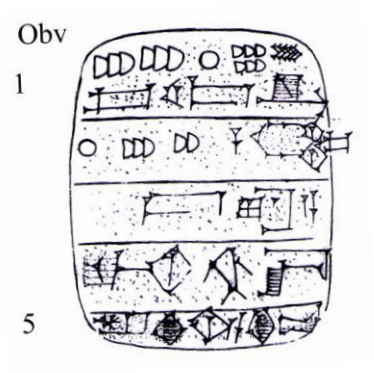
١. (IM ٢٠٤٢٤١)

Obv. **Rev.**

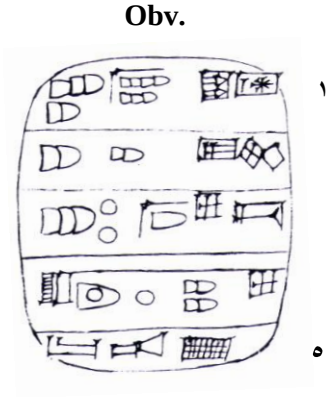
Col. I. **Col. II.** **Col. IV.** **Col. III.**



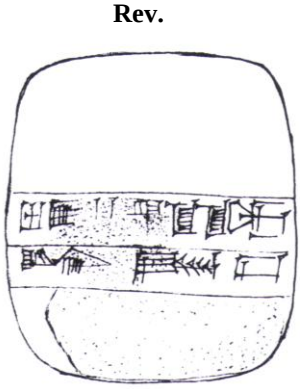
٢. (IM ٢١٤٠٥٢)

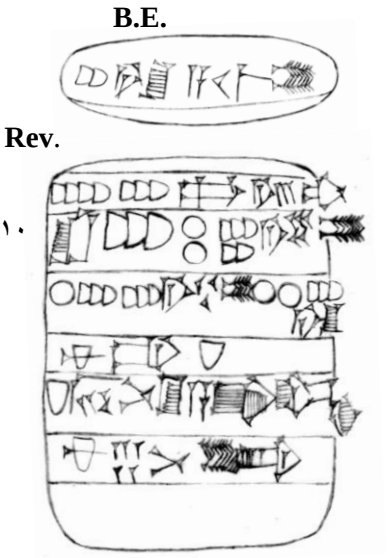


٣. (IM ٢٠٤١٣٧)

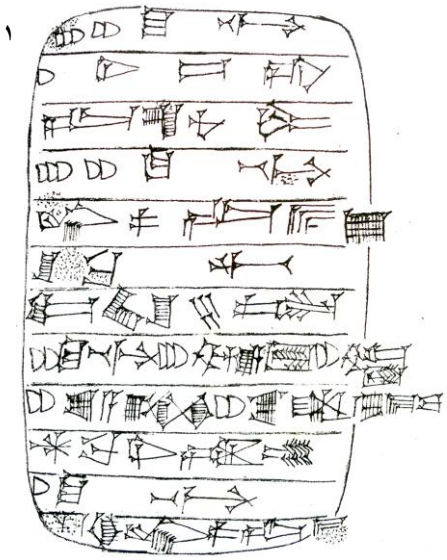


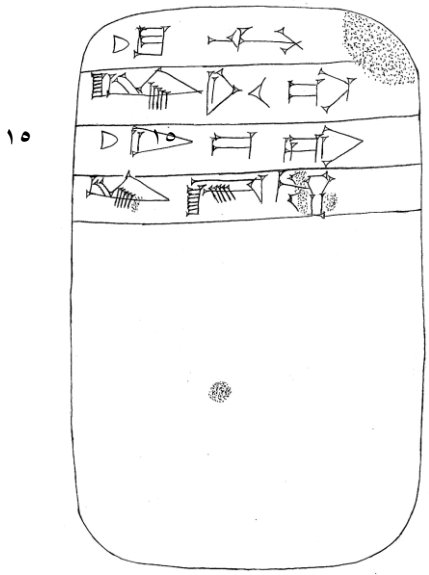
٤. (IM ٢٠٤٢٩١)





٥. (IM ٢٠٤١٢١)





Unpublished of Cuneiform Akkadian Texts from Iraqi Museum

Mahmood Hamid Ahmed Al-Me'mari
Assistant Lecturer Mosul University/ College of Archaeology
Department of Inscriptions and Ancient Iraqi Languages

Abstract

In ١٩٩٩ a collection of archaeological pieces were seized at the Iraq - Jordan borders its number is (١٠١٦) pieces most of them are cuneiform texts. These pieces were confiscated for the benefit of the SBAHO (Iraqi Museum). I have had a permission to study five of them which belong to the Akkadian period (٢٣٧١-٢٢٣٠ BC). The reason for our choice comes out of the extreme importance of this period in the history of ancient Iraq. This dynasty was united and established the first kingdom in Mesopotamia with the efforts of the centralized authority of King Sargon of Akkad (٢٣٧١-٢٣١٦). His reign was considered as a new prosperous era when the country saw a real progress in administrative, political, commercial and military fields. Moreover, the importance of these texts comes from the fact that these texts are from the southern part of Mesopotamia known as Sumer. These texts were written in Sumerian language during the Akkadian rule which confirms the peaceful coexistence between population namely (Sumerians and Akkadians). So we hope that this study will be a new addition to other studies related to the texts of this period. The number of texts of this research is five texts with economic implications related to grain and animals as well as other materials. Because of the fact that these texts were confiscated, we ought to identifying the ownership of the texts and finding out the geographic location come from them and then determining the period of the texts. We add general comments related to the writing of these texts and their language. We explain the Latin and Arabic reading, the Arabic translation and the general meaning of the texts as well as some notes for each text. Finally we attach the photocopies of the texts...

الهوامش

(١) تشير هذه التسمية الى المنطقة الاثرية الواسعة التي تقع بالقرب من شط الحي (الغراف) في منتصف المسافة تقريبا بين دجلة والفرات والى الشمال الشرقي من بلدة الشطرة في الناصرية، ففضلا عن مدينة أوما (تل جوخة) تضم هذه المنطقة جملة تلول اثرية اخرى ابرزها كرسو (تلو)، لكش (تلول الهبة)، زبالام (تل ابزيخ) وادب وغيرها. فضلا عن مجموعة من التلول الاثرية بعضها غير محدد مثل (شاكوب)، وتلول أخرى غير معروفة الاسم القديم مثل (تل شميت)، وفي كل الاحوال تميل الدراسات الحديثة الى استعمال تسمية منطقة أوما (Umma Region) للاشارة الى هذه المنطقة. ينظر: الذهب، أميرة عيدان، دراسة نصوص مسمارية غير منشورة من العصر الاكدي القديم، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠٠٤، ص ١٣.

(٢) Foster, R. Benjamin., New Light on the (mu . iti) Texts, Or, vol. ٤٨, ١٩٧٩, p. ١٥٦.

(٣) تؤيد هذا الرأي الباحثة د. نوالة احمد متولي، قسم الاثار / كلية الاداب / جامعة بغداد، ورئيس احدى البعثات التنقيبية في مدينة أوما للموسمين الاول والثاني سنة ١٩٩٩– ٢٠٠٠.

(٤) كما يمكن أن نقرأها بالصياغة الاكدية (maš - kán) التي تعني : مسكن، الا أننا نفضل القراءة السومرية (MAŠ . GÁN) كون النص مدون باللغة السومرية.

(٥) CAD, M I, p. ٣٦٩.

(٦) الاله شارا هو اله الخضرة والنباتات زوج الالهة نيسابا الهة الحبوب، ومعبده في مدينة أوما. ينظر : متولي، نوالة احمد، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة في ضوء الوثائق المنشورة وغير المنشورة ، بغداد، ٢٠٠٧، ص ٣٤. وكذلك ينظر : George, A., House Most High, Indiana, ١٩٩٣, p. ١٤٣.

(٧) Foster, Op. Cit, p. ١٥٧.

(٨) Powell, M. A., Evidence for Local Cults at Presargonic Zabala, Or, vol. ٤٥, ١٩٧٦, pp. ١٠٠ – ١٠٤.

(٩) Edzard, D. O., and Others, Repertoire Geographique des Texts Cuneiformes, RGTC, Band. ١, Wiesbaden, ١٩٧٧, p. ٢٤٧.

(١٠) Foster, Benjamin R., ((Umma in the Sargonic Period)) Memoirs of the Connecticut Academy of Arts and Sciences, USP, Vol. ٢٠, New Haven ,١٩٨٢.

- Gelb, I. Jay., ((Sargonic Texts in the Louver Museum)) Materials for the Assyrian Dictionary, MAD, vol. ٤, Chicago, ١٩٧٠.
- Gelb, I. Jay., ((Sargonic Texts in the Ashmolean Museum)) Material for the Assyrian Dictionary, MAD, vol. ٥, Chicago, ١٩٧٠.
- Steinkeller, Pioter., Third - Millennium Legal and Administrative Texts, LAT, Indiana, ١٩٩٢.
- Westenholz, Aage., Old Sumerian and Old Akkadian Text in Philadelphia, OSP, Part. ٢, Copenhagen, ١٩٨٧.
- Hackman, George G., Sumerian and Akkadian Administrative Texts, BIN, Vol. ٨, New Haven, ١٩٥٨.
- Bridges, Susan Jane., The Mesag Archive: A Study of Sargonic Society and Economy, Yale University, ١٩٨٢.

– الذهب، أميرة عيدان، المصدر السابق.

(١١) Foster, Or, vol. ٤٨, ١٩٧٩, p. ١٥٦.

(١٢) مدينة لكش إحدى المدن السومرية تعرف اليوم بـ(تلول الهبة) وتقع في ناحية الدوايه قضاء الشطرة بمحافظة ذي قار، وتبعد مسافة ١٥ ميلاً شرق قضاء الشطرة. ينظر: صالح، رشيد قحطان، الكشاف الاثري في العراق، بغداد، ١٩٨٧، ص ٢٢٦ .

(١٣) Foster, Or, vol. ٤٨, ١٩٧٩, p. ١٥٥.

(١٤) Westenholz. Aage., Diplomatic and Commercial Aspects of Temple Offerings as Illustrated by a Newly Discovered Text, IRAQ, vol. ٣٩, Part. ١, ١٩٧٧, p. ٢١.

(١٥) لوكَال زاكيزي : أحد الملوك السومريين حكم في مدينة أوما وتمكن من القضاء على مدينة لكَش في (٢٤٠٠) ق . م تقريباً، وضم بلاد سومر تحت سيطرتهِ واتخذ من مدينة الوركاء عاصمة لهُ، حتى تمكن سرجون الاكدي من القضاء عليه وإقامة المملكة الاكدية. ينظر : خليل، غيث حبيب، وادي الرافدين في عصر فجر السلالات، رسالة ماجستير غير منشورة، بغداد، ٢٠٠٤، ص٤٧ –٤٨.

(١٦) Foster, Or, vol. ٤٨, ١٩٧٩, pp. ١٥٥ – ١٥٧.

(١٧) الذهب، أميرة عيدان، المصدر السابق، ص ١٦٧.

(١٨) محمد، نسرين احمد، حساب الزمن في ضبط الوقت في العراق القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، الموصل، ٢٠٠٧، ص ٧٥. وكذلك ينظر : MAD, Vol. ٤, pp. xiv – xv.

(١٩) MAD, Vol. ٤, p. xvi; Foster, Or, vol. ٤٨, ١٩٧٩, p. ١٥٦.

(٢٠) Foster, Or, vol. ٤٨, ١٩٧٩, p. ١٥٦.

(٢١) MAD, Vol. ٤; USP; LAT; OSP; BIN, vol. ٨.

(٢٢) Foster, USP, p. ٤.

(٢٣) الذهب، أميرة عيدان، المصدر السابق، ص ١٤ – ١٥.

(٢٤) اسماعيل، خالد سالم، "حساب المرتبة العددية في رياضيات العراق القديم"، اداب الرافدين، العدد ٣٢، ١٩٩٩، ص ١٧٢

(٢٥) MAD, ٤, p. xxii.

(٢٦) MAD, ٤, p. xxi.

(٢٧) CAD, M II, p. ١٠٩; UET, ٣, p. ٩٩ = ١٢٤٣-١٢٤٤-١٢٥٠; USP, p. ٦٨; Oppenheim, A. L. & Hartman, L. F., The Domestic Animals of Ancient Mesopotamia, JNES, Vol. ٤, No. ٣, ١٩٤٥, pp. ١٦٨-١٦٩.

(٢٨) CAD, A II, p. ٤٤٣.

(٢٩) الصوفي، شذى بشار حسين، دباغة الجلود وصناعتها في بلاد الرافدين، رسالة ماجستير غير منشورة، الموصل، ٢٠٠٤، ص ٧٠.

(٣٠) MAD, ٤, no. ٦٠, p. ٤٢.

(٣١) Alberti, A. & Pomponio. F., Pre-Sargonic and Sargonic Texts from Ur Edited in UET ٢, Supplement, Rome, ١٩٨٦, no. ٧.

(٣٢) LAT, p. ٤١; MAD, ٤, no. ٦٢, pp. ٤٣-٤٤.

(٣٣) رشيد، فوزي، أقدم الكتابات المسمارية المكتشفة في حوض سد حمرين، بغداد، ١٩٨٢ ، ص ٤٤ وكذلك ينظر : USP, p. ٦٣.

(٣٤) USP, p. ٦٣.

(٣٥) CAD, A, p. ٥.

(٣٦) للمقارنة ينظر: OSP, part. ٢, no. ٨٢.

(٣٧) USP, p. ١٥.

(٣٨) Steinkeller, P., Sale Documents of the Ur-III-Period, SDU, Stuttgart, ١٩٨٩, no. ٨٨, p. ٢٧٨; LAT, nos. ٢٤, ٢٥.

(٣٩) MAD, ٣, p. ٣٧; RIL, ٧, p. ٣٠٥.

(٤٠) USP, p. ١٥.

(٤١) Snell, Daniel. C., & Lager, Carl. H., Economic Texts from Sumer, YOS. XVIII, New Haven, ١٩٩١, p. ٥٣.

(٤٢) MDA, no. ٢٧٩; CAD, S, p. ٢١٤.

(٤٣) Halloran, J. A., Sumerian Lexicon A Dictionary Guide to the Ancient Sumerien Language, SL, Los Angeles, ٢٠٠٦, p. ٦٤.

وكذلك ينظر: الاسود، حكمت بشير مجيد، أدب الرثاء في بلاد الرافدين في ضوء المصادر المسمارية، رسالة ماجستير غير منشورة، الموصل، ٢٠٠٢، ص ١٢-١٣.

(٤٤) USP, p. ١٥; LAT, no. ٢٣.

(٤٥) Sallaberger, Walther, Leipzig–Münchner Sumerischer Zettelkasten, Fassung vom, ٢٠٠٦, p. ١١٦; CAD, E, p. ٢٤٧.

(٤٦) MAD, ٥, p. xxi; ZA, ٥٢,١٩٦٢, p. ٤٣; ŠL, ٥٣٦, ٨٢; JCS, ٢٦, no. ٢,١٩٧٤, no. ٤, p. ٧٣.

(٤٧) Westhuizen, Jasper P.van., « Six Old Akkadian Letters », Acta Sumerologica, Hiroshima, ١٩٨٩, number. ١١, no. ٣, p. ٢٧٩.

(٤٨) CAD, L, p. ٩٧.

(٤٩) CAD, Š, pp. ١١-١٤.

(٥٠) CAD, G, p. ١٤; MAD, ٤, no. ٧٢.

(٥١) CAD, R, p. ٢٠.

(٥٢) Watson, P. J.,« Neo-Sumerian Texts from Drehem », Catalogue of Cuneiform Tablets in Birmingham City Museum, vol.١, CCTBCM, England, ١٩٨٦, no. ١٠٧.

(٥٣) CAD, B, p. ٣٣١; MDA, no. ١١٤.

(٥٤) Bridges, Susan Jane, Op. Cit., p. ٣٧٩.

وكذلك ينظر: الذهب، أميرة عيدان، المصدر السابق، ص ١٢١-١٢٢.

(٥٥) Bridges, Susan Jane., Op. Cit., p. ٤٠٥.

(٥٦) AOAT, ٣٠٥, p. ٤٣٦; CAD, N I, p. ١٠٠.

(٥٧) CAD, Š II, p. ٢٨٩.

(٥٨) LAT, no. ٤٠; Steinkeller, Piotr., « On the Reading and Meaning of GI_4 X GI_4 and LAK. ١٧٣ », Archiv Für Orientforschung, AFO , band , ٢٨, Austria, ١٩٨١ – ١٩٨٢, pp. ١٤١-١٤٢.

(٥٩) Halloran, J. A., Sumerian Lexicon,Ver. ٣, SLe, Los Angeles, U.S.A, ٢٠٠٦, p. ٨٦.
(٦٠) SL, p. ٥٥; CAD, T, p. ١٧٧.
(٦١) BIN, ٨, no. ٣٦٢.
(٦٢) Sjoberg, A. W., The Sumerian Dictionary, Vol. ١, A, II, Philadelphia, ١٩٩٤, p. ٨٥.